

# Bezvadu skrūvgriezis-urbjmašīna

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet un izprotiet šo instrukciju.

Lietošanas instrukcija

DS18DJL  
DS14DJL

Latviski

Uzlādējams akumulators

Fiksators

Akumulatora vāks

Kontakta spaile

Ventilators

Pabīdīet

Izvelciet

Rokturis

Signāllampīņa

Urbšanas zīme

Sajūga gredzens

Trisstūra zīme

Valīgs

Stingrs

Līnija

Bīdslēgs

Mazs ātrums

Liels ātrums

Palaides slēdzis

Uzmava

Pievelciet

Atbrīvojiet

Selektora poga

R un L atzīmes

Skrūve

Āķis

Grope

Simboli

**BRĪDINĀJUMS**

Turpmāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi.

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas otrreizējās pārstrādes punktos.

## VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uzziņai. Brīdinājumos termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

### 1. Drošība darba vietā

a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.

Piekrautas vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.

b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.

Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.

c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.

Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.

### 2. Elektrodrošība

a. Elektroierīces kontaktdakšai jābūt piemērotai sienas kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst pārveidot.

Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas, ja elektroierīce ir iezemēta. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemtēm priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.

Ķermenim saskaroties ar zemtē priekšmetu, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

c. Nepakļaujiet elektroierīces lietuvai mitruma iedarbībai.

Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla. Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā.

Bojāti vai samezģlojušies strāvas vadi palielina strāvas trieciena gūšanas risku.

e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju.

Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju.

Noplūdes strāvas aizsargrelejs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

### 3. Personīgā drošība

a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselā saprātu. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā. Pat neliela uzmanības elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.

b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.

Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslidoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina traumu gūšanas risku.

c. Nepieļaujiet ierīces nejaušu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.

Elektroierīču nešānā, ja pirksts atrodas uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.

d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.

Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.

e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru.

Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.

f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Neļaujiet matiem, apģērbam vai cimdkiem saskarties ar kustīgām daļām.

Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūknas vai savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas.

Šīs ierīces samazina ar putekļiem saistītos riskus.

### 4. Elektroierīces lietošana un apkope

a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci.

Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.

b. Ja elektroierīces slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt, nelietojiet elektroierīci.

Ikviena elektroierīce, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.

c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.

Šādi novērsīsiet elektroierīces nejaušas iedarbināšanas risku.

d. Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazīnušas vai nav lasījušas šo instrukciju.

Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompetenti lietotāji.

e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav bojātas, nobīdījušas un vai tās nesaskaras. Pievērsiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.

Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš.

Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.

f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem.

Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām ieķersies retāk un ir vieglāk vadāmi.

g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības.

Lietojot elektroierīci tam neparedzētām mērķim, var rasties riska situācija.

5. Akumulatora ierīces lietošana un apkope
    - a. Veiciet uzlādi tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Vienam akumulatoru tipam piemērots lādētājs var radīt ugunsgrēka risku, to lietojot ar atšķirīgu akumulatoru.
    - b. Lietojiet elektroierīces tikai ar tām īpaši paredzētajiem akumulatoriem.
- Jebkādu citu akumulatoru lietošana var radīt ievainojumu un ugunsgrēka risku.
- c. Kad nelietojat akumulatoru, novietojiet to tālāk no, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem metāla priekšmetiem, kas var saslēgt vienu kontakta spaiļu ar otru.
- Akumulatora kontakta spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d. Nelabvēlīgos apstākļos šķidrums var izšļakstīties no akumulatora, nepieļaujiet saskari. Ja notikusi nejauša saskare, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, vēršieties pie ārsta. No akumulatora izšļakstīties šķidrums var izraisīt iekaisumu vai apdegumus.
6. Apkope
    - a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

## UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā. Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

## BRĪDINĀJUMI PAR BEZVADU SKRŪVGRIEŽA-URBJMAŠĪNAS DROŠU LIETOŠANU

1. Lietojiet papildu rokturi(-us), ja ir iekļauts(-i) instrumenta komplektā.
- Kontroles zaudēšana var izraisīt ievainojumus.
2. Veicot darbus, kuru laikā elektroierīces griezējinstrumentus vai fiksators var saskarties ar slēptiem elektrības vadiem, turiet elektroierīci aiz izolētajām daļām. Griezējinstrumentam vai stiprinātajiem saskaroties ar vadu zem sprieguma, šīs elektroierīces metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam un ierīces lietotājs var saņemt strāvas triecienu.
  3. Vienmēr uzlādējiet akumulatoru 0–40°C temperatūrā. Temperatūra, kas ir zemāka par 0°C, izraisīs bīstamu pārlādi. Akumulatoru nevar uzlādēt temperatūrā, kas ir augstāka par 40°C.
- Vispārīgākā ir uzlāde 20–25°C temperatūrā.
4. Pēc vienas akumulatora uzlādes pabeigšanas ļaujiet lādētājam atdzist apmēram 15 minūtes, pirms uzlādēsiet nākamo reizi.
- Neuzlādējiet pēc kārtas vairāk par diviem akumulatoriem.
5. Nepieļaujiet svešķermeņu iekļūšanu akumulatora pieslēgvietā.
  6. Nekādā gadījumā neizjauciet akumulatoru un lādētāju.
  7. Nekādā gadījumā nepieļaujiet akumulatora īssavienojumu. Akumulatora īssavienojums ievērojami palielinās strāvas stiprumu un izraisīs pārkaršanu. Tas izraisīs aizdegšanos vai akumulatora bojājumus.

8. Nemetiet akumulatoru ugunī. Degošs akumulators var uzsprāgt.
9. Ja pēc uzlādes akumulatora darbības laiks kļuvis praktiskai lietošanai pārāk īss, nogādājiet akumulatoru veikalā, kurā to iegādājāties. Neizmetiet nolietoto akumulatoru.
10. Noliekota akumulatora lietošana izraisīs lādētāja bojājumu.
11. Neievietojiet priekšmetus lādētāja ventilācijas atverēs. Ja lādētāja ventilācijas atverēs ievietosiet metāla priekšmetus vai viegli uzliesmojošus materiālus, tiks izraisīts īssavienojums vai lādētāja bojājumi.
12. Kad uzgali ievietojat bezatslēgas patronā, atbilstoši pievelciet uznavu. Ja uzrava nav cieši pievilkti, uzgali var izslīdēt vai izkrist, izraisot ievainojumu.
13. Šī izstrādājuma motorā ir spēcīgs pastāvīgais magnēts. Ievērojiet turpmāk minētos piesardzības pasākumus par metāla skaidu pieķeršanos instrumentam un pastāvīgā magnēta iedarbību uz elektroniskajām ierīcēm.

## UZMANĪBU!

- Nenovietojiet instrumentu uz darbagalda vai darbvietā, kur ir metāla skaidas.
- Metāla skaidas var pieķerties instrumentam, izraisot ievainojumu vai kļūmi.
- Ja metāla skaidas ir pieķērušās instrumentam, nepieskarieties tam.
- Notīriet metāla skaidas ar suku.
- Pretejā gadījumā pastāv ievainojumu risks.

- Ja lietojat elektrokardiostimulatoru vai citu elektronisku medicīnas ierīci, nedarbiniet instrumentu un netuvojieties tam.
- Tas var ietekmēt elektroniskās ierīces darbību.
- Nelietojiet instrumentu pie precīzas darbības ierīcēm, piemēram, mobilajiem tālruniem, magnētiskajām kartēm vai elektroniskajām atmiņas iekārtām.
- Pretejā gadījumā pastāv kļūdainas darbības, disfunkcijas vai datu zaudēšanas risks.

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI DARBĀ AR LITIJA JONU AKUMULATORU

- Kalpošanas laika pagarināšanai litija jonu akumulators ir aprīkots ar izlādes novēršanas aizsargfunkciju.
- Turpmāk aprakstītajos 1.–3. gadījumos šīs ierīces lietošanas laikā motors var apstāties pat tad, ja nospiežat slēdzi. Tā nav darbības kļūme, bet aizsargfunkcijas darbības rezultāts.
1. Kad akumulators izlādējies, motors apstājas.
- Šādā gadījumā nekavējoties to uzlādējiet.
2. Ja instruments ir pārslogots, motors var apstāties. Šādā gadījumā atbrīvojiet instrumenta slēdzi un novērsiet pārslodzes cēloņus. Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.
  3. Ja akumulators ir pārkarsis pārslodzes laikā, iespējams, tiks pārtraukta elektroenerģijas padeve no akumulatora.
- Šādā gadījumā pārtrauciet akumulatora lietošanu un ļaujiet tam atdzist. Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.
- Turklāt ievērojiet turpmāk minētos brīdinājumus un piesardzības pasākumus.

# Latviski

## BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu akumulatora noplūdi, sasilšanu, dūmu rašanos, sprādzienu un aizdegšanos, noteikti ievērojiet turpmāk minētos piesardzības pasākumus.

1. Nepieļaujiet metāla skaidu un putekļu uzkrāšanos uz akumulatora.
- Darba laikā nepieļaujiet metāla skaidu un putekļu uzkrāšanos uz akumulatora.
- Pārliecinieties, ka darba laikā uz elektroierīci krītošās metāla skaidas un putekļi neuzkrājas uz akumulatora.
- Neuzglabājiet nelietotu akumulatoru vietās, kur tas var tikt pakļauts metāla skaidu un putekļu iedarbībai.
- Pirms akumulatora uzglabāšanas notīriet metāla skaidas un putekļus, kas var pie tā pielipt, un neuzglabājiet kopā ar metāla priekšmetiem (skrūvēm, naglām utt.).
2. Neaizturiet akumulatoru ar asu priekšmetu, piemēram, naglu, nesitiet ar āmuru, neuzkāpiet, nesviediet un nepakļaujiet akumulatoru spēcīgu triecienu iedarbībai.
3. Nelietojiet acīmredzami bojātu vai deformētu akumulatoru.
4. Nelietojiet akumulatoru ar pretēju polaritāti.
5. Nepieslēdziet tieši pie elektrotrikla rozetēm vai automobiļa piesmēķētāja ligzdām.
6. Lietojiet akumulatoru tikai noteiktajam mērķim, nelietojiet to citiem nolūkiem.
7. Ja akumulatora uzlāde netiek pabeigta pat pēc noteiktā uzlādes laika, nekavējoties pārtrauciet uzlādi.
8. Neievietojiet un nepakļaujiet akumulatoru augstas temperatūras vai augsta spiediena iedarbībai, piemēram, mikroviļņu krāsnī, žāvētājā vai tvertnē ar augstu spiedienu.

9. Nekavējoties nogādājiet to drošā attālumā no uguns, it īpaši tad, ja konstatēta noplūde vai jūtama slikta smaka.
10. Nelietojiet vietās, kur rodas spēcīga statiskā elektrība.
11. Ja akumulatora lietošanas, uzlādes vai uzglabāšanas laikā rodas noplūde, slikta smaka, silums, mainās krāsa vai rodas deformācija, nekavējoties atvienojiet to no ierīces vai akumulatora lādētāja un pārtrauciet lietošanu.

## UZMANĪBU!

1. Ja no akumulatora izplūstošais šķidrums iekļūst acīs, neberziet tās, bet rūpīgi izskalojiet ar tīru ūdeni, piemēram, krāna ūdeni, un nekavējoties vērsieties pie ārsta.
- Ja neārstēts, šķidrums var izraisīt redzes problēmas.
2. Ja šķidrums nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties nomazgājiet ar tīru ūdeni, piemēram, krāna ūdeni. Tas var izraisīt ādas iekaisumu.
3. Ja akumulatora pirmās lietošanas reizē konstatējat rūsu, sliktu smaku, pārkaršanu, krāsas maiņu, deformāciju un/vai citas novirzes, nelietojiet to un nogādājiet atpakaļ piegādātājam vai pārdevējam.

## BRĪDINĀJUMS

Ja strāvu vadošs svešķermenis nokļūst uz litija jonu akumulatora spailēm, var rasties īssavienojums vai aizdegšanās. Kad uzglabājat akumulatoru, noteikti ievērojiet turpmāk minētos norādījumus.

- Nenovietojiet strāvu vadoša materiāla paliekas, naglas un vadus, piemēram, dzelzs vai vara vadus uz tvertnes, kurā tiek uzglabāts akumulators.
- Lai nepieļautu īssavienojumu, ievietojiet akumulatoru instrumentā vai uzglabāšanas laikā rūpīgi piestipriniet akumulatora vāku, apslēpjot ventilatoru. (1. att.)

## TEHNISKIE DATI ELEKTROIERĪCE

Modelis		DS14DJL	DS18DJL	
Apgrīzieni bez slodzes (mazi/lieli)		0-450/0-1250 min <sup>-1</sup>		
Lietojums	Urbšana	Koks (Biezums: 18 mm)	30 mm	38 mm
		Metāls (Biezums: 1,6 mm)	Tērauds: 13 mm, Alumīnijs: 13 mm	
	Skrūvēšana	Skrūve metālam	6 mm	
		Koka skrūve	6,0 mm (diametrs) x 75 mm (garums) (nepieciešams bāzes urbums)	6,8 mm (diametrs) x 50 mm (garums) (nepieciešams bāzes urbums)
Uzlādējams akumulators		BSL1415: Litija jonu 14,4 V (1,5 Ah 4 šūnas)	BSL1815: Litija jonu 18 V (1,5 Ah 5 šūnas)	
Svars*		1,6 kg	1,7 kg	

\* Svars: Atbilstoši EPTA procedūrai 01/2003

## LĀDĒTĀJS

Modelis	UC18YKSL
Uzlādes spriegums	14,4-18 V
Svars	0,35 kg

## STANDARTA PIEDERUMI

DS14DJL DS18DJL	Skrūvgrieža uzgalis ar krustveida galvu (Nr. 2)	
	Lādētājs	1
	Akumulators	2
	Plastmasas futrālis	1
	Akumulatora vāks	1

Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

IZVĒLES PIEDERUMI (nopērkami atsevišķi)

- Akumulators

- Āķis (ar skrūvi)

Izvēles piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

LIETOJUMI

- Metālam paredzēto skrūvju, koka skrūvju, pašgriezošo skrūvju utt. ieskrūvēšana un izskrūvēšana
- Urbšana dažādu metālu materiālos
- Urbšana dažādu koka veidu materiālos

AKUMULATORA IZŅEMŠANA/IEVIETOŠANA

1. Akumulatora izņemšana

Stingri turiet rokturi un pabīdīet akumulatora fiksatoru (2 gab.), lai izņemtu akumulatoru (skatīt 1. un 2. att.).

UZMANĪBU!

Nekādā gadījumā nepieļaujiet akumulatora īssavienojumu.

2. Akumulatora ievietošana

Pareizā polaritātē ievietojiet akumulatoru (skatīt 2. att.).

UZLĀDE

Pirms elektroierīces lietošanas uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts zemāk.

1. Pieslēdziet lādētāja strāvas vadu pie elektrofīkla rozetes. Kad lādētāja strāvas vada spraudnis ir pieslēgts pie elektrofīkla rozetes, signāllampīņa mirgo sarkanā krāsā (ar vienas sekundes intervālu).

2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā.

Stingri ievietojiet akumulatoru lādētājā kā parādīts 3. att.

3. Uzlāde

Kad akumulatoru ievietojat lādētājā, sākas uzlāde un signāllampīņa pastāvīgi izgaismojas sarkanā krāsā.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, signāllampīņa mirgo sarkanā krāsā. (ar vienas sekundes intervālu) (skatīt 1. tabulā)

- a. Signāllampīņas rādījums

Signāllampīņas rādījumi ir attēloti 1. tabulā atbilstoši lādētāja vai akumulatora stāvoklim.

1. tabula

Signāllampīņas rādījumi				
Signāllampīņa (sarkana)	Pirms uzlādes	Mirgo	Izgaismojas 0,5 sekundes. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzisusi 0,5 sekundes)	
	Uzlādes laikā	Izgaismojas	Nepārtraukti izgaismojas	
	Uzlāde pabeigta	Mirgo	Izgaismojas 0,5 sekundes. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzisusi 0,5 sekundes)	
	Pārkaršana gaidstāvē	Mirgo	Izgaismojas 1 sekundi. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzisusi 0,5 sekundes)	Akumulators ir pārkaris. Nevar uzlādēt. (Uzlāde sāksies pēc akumulatora atdzišanas)
	Uzlāde nav iespējama	Ātri mirgo	Izgaismojas 0,1 sekundi. Neizgaismojas 0,1 sekundi. (nodzisusi 0,1 sekundi)	Akumulatora vai lādētāja darbības kļūme

- b. Par uzlādējamā akumulatora temperatūru

Uzlādējamo akumulatoru temperatūra ir norādīta 2. tabulā, un sakarsušie akumulatori pirms uzlādes ir kādu laiku jāatdzesē.

2. tabula Akumulatoru uzlādes temperatūras diapazoni

Uzlādējamie akumulatori	Temperatūra, kādā akumulatoru var uzlādēt
BSL1415, BSL1815	0–50°C

- c. Par uzlādes laiku

Atkarībā no lādētāja un akumulatoru kombinācijas uzlādes laiks ir norādīts 3. tabulā.

3. tabula Uzlādes laiks (20°C temperatūrā)

Lādētājs	UC18YKSL
Akumulators	
BSL1415, BSL1815	Apm. 40 min.

PIEZĪME

Atkārtotas uzlādes laiks var atšķirties atkarībā no vides temperatūras un barošanas avota sprieguma.

4. Atvienojiet lādētāja strāvas vadu no elektrofīkla rozetes.
5. Stingri turiet lādētāju un atvienojiet akumulatoru

## PIEZĪME

Pēc lietošanas noteikti atvienojiet akumulatoru no lādētāja un uzglabājiet.

## Par jauno akumulatoru elektrisko izlādi utt.

Tā kā jaunu un ilgi nelietotu akumulatoru iekšējā ķīmiskā viela nav aktivizēta, to pirmajā un otrajā lietošanas reizē elektriskā izlāde var būt zema. Tā ir pagaidu parādība, un normāls uzlādes laiks tiks atjaunots pēc akumulatoru 2–3 uzlādes reizēm.

## Akumulatora darbības laika pagarināšana

a. Uzlādējiet akumulatorus pirms to pilnīgas izlādes. Ja jūtat, ka instruments darbojas vājāk, pārtrauciet tā lietošanu un uzlādējiet akumulatoru. Ja turpināsiet izmantot instrumentu un pilnībā izlādēsiet akumulatoru, iespējams, akumulators tiks bojāts un samazināsies tā darbības laiks.

b. Neuzlādējiet augstā temperatūrā. Uzreiz pēc lietošanas uzlādējamais akumulators būs karsts. Ja šādu akumulatoru uzlādējat uzreiz pēc lietošanas, tā iekšējās ķīmiskās vielas kvalitāte pasliktināsies un akumulatora darbības laiks samazināsies. Pirms uzlādes ļaujiet akumulatoram kādu laiku atdzist.

## UZMANĪBU!

- Ja uzlādējat sakarsušu akumulatoru, jo tas bijis ilgi atstāts tiešos saules staros vai tikko ticis lietots, lādētāja signāllampīņa izgaismojas vienu sekundi, neizgaismojas 0,5 sekundes (nodzisusi 0,5 sekundes). Šādā gadījumā vispirms ļaujiet akumulatoram atdzist, pēc tam sāciet uzlādi.
- Kad signāllampīņa ātri mirgo (ar 0,2 sekunžu intervālu), pārbaudiet lādētāja akumulatora savienotāju un izņemiet visus svešķermeņus. Ja nav svešķermeņu, iespējams, ka radusies akumulatora vai lādētāja darbības kļūme. Nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā.
- Tā kā iebūvētajam mikrodotoram ir nepieciešamas apmēram 3 sekundes, lai apstiprinātu ar UC18YKSL uzlādētā akumulatora izņemšanu, pagaidiet vismaz trīs sekundes, pirms ievietosiet akumulatoru uzlādes turpināšanai. Ja akumulatoru ievietosiet 3 sekunžu laikā, iespējams, akumulators netiks pareizi uzlādēts.

## PIRMS DARBINĀŠANAS

Darba vietas iekārtošana un pārbaude

Pārlicinieties, ka darba vieta ir piemērota, ievērojot piesardzības pasākumus.

## LIETOŠANA

1. Pārbaudiet sajūga gredzena stāvokli (skatīt 4. att.) Šīs ierīces griezes momentu var regulēt atbilstoši sajūga gredzena iestatītajam stāvoklim.

- a. Ja šo ierīci izmantojat kā skrūvgriezi, savietojiet vienu no sajūga gredzena skaitļiem „1, 3, 5 ... 22” uz sajūga gredzena vai punktu ar korpusa trīsstūra zīmi.

- b. Ja šo ierīci izmantojat kā urbjmašīnu, savietojiet sajūga gredzena zīmi „1” ar trīsstūra zīmi uz ierīces korpusa.

## UZMANĪBU!

- Sajūga gredzenu nevar iestatīt starp cipariem „1, 3, 5 ... 22” vai punktiem.
- Nelietojiet sajūga gredzena iestatījumu uz līnijas starp skaitli „22” un urbja zīmi. Tas var izraisīt bojājumus. (Skatīt 5. att.)

## 2. Griezes momenta regulēšana

### a. Griezes moments

Griezes momenta spēkam ir jāatbilst skrūves diametram. Ja lietojat pārāk spēcīgu griezes momentu, skrūves galva var tikt salauzta vai bojāta. Noteikti regulējiet sajūga gredzena stāvokli atbilstoši skrūves diametram.

### b. Griezes momenta rādījums

Griezes moments atšķiras atkarībā no skrūves tipa un materiāla, kurā skrūvējat.

Ierīces griezes moments atainots ar sajūga gredzena skaitļiem „1, 3, 5 ... 22” un punktiem. Stāvokli „1” griezes moments ir visvājākais, bet ar vislielāko skaitli ir norādīts visspēcīgākais griezes moments. (Skatīt 4. att.)

### c. Griezes momenta regulēšana

Pagrieziet sajūga gredzenu un savietojiet skaitļus „1, 3, 5, ... 22” uz sajūga gredzena vai punktu ar korpusa trīsstūra zīmi. Atbilstoši vajadzībām noregulējiet sajūga gredzenu vāja vai spēcīga griezes momenta iestatījuma virzienā.

## UZMANĪBU!

- Motora griešanās var tikt bloķēta, kamēr ierīci izmantojat kā urbi. Kad ierīci lietojat kā skrūvgriezi, nepieļaujiet motora bloķēšanu.

- Pārāk ilga griešana var salauzt skrūvi, to pārmērīgi pievelkot.

## 3. Griešanās ātruma maiņa

Ar bīdslēgu mainiet griešanās ātrumu. Pārvietojiet bīdslēgu bultas virzienā (skatīt 6. un 7. att.).

Kad bīdslēgs ir iestatīts „LOW” stāvoklī, urbis darbojas ar mazu griešanās ātrumu. Kad iestatīta uz “HIGH”, urbjmašīna darbojas ar lielu griešanās ātrumu.

## UZMANĪBU!

- Pirms mainīsiet griešanās ātrumu, izmantojot bīdslēgu, pārlicinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.

Ja mainīsiet ātrumu, kamēr motors darbojas, tiks bojāts reduktors.

- Kad iestatāt bīdslēgu „HIGH” stāvoklī (liels ātrums) un sajūga gredzenu „17” vai „22” stāvoklī, iespējams, ka sajūgs nebūs saslēgts un motors būs bloķēts. Šādā gadījumā, lūdzu, iestatiet bīdslēgu „LOW” stāvoklī (mazs ātrums).
- Ja motors ir bloķēts, nekavējoties izslēdziet ierīci.

Ja motors kādu laiku tiek bloķēts, motors vai akumulators var sadegt.

Noteikti pārslēdziet bīdslēgu.

## 4. Lietošanas iespējas un priekšlikumi

4. tabulā parādītas lietošanas iespējas dažādu darbu veidmei, pamatojoties uz šīs ierīces mehāniskās konstrukcijas īpatnībām.



4. tabula

Darbs		Sajūga gredzena	Priekšlikums
Urbšana	Koks	*	Lietojiet urbšanai.
	Tērauds		
	Alumīnijs		
Skrūvēšana	Skrūve metālam	1-22	Lietojiet uzgali vai ligzdu, kas atbilst skrūves diametram.
	Koka skrūve	1-*	Lietojiet pēc bāzes urbuma izurbšanas.

5. Griezes momenta un griešanās ātruma izvēle

5. tabula

Lietojums		Sajūga gredzena stāvoklis	Griešanās ātruma izvēle (pārslēgšanas pogas stāvoklis)	
			LOW (mazs ātrums)	HIGH (liels ātrums)
Skrūvēšana	Skrūve metālam	1-22	Skrūvēm ar 6 mm vai mazāku diametru.	Skrūvēm ar 6 mm vai mazāku diametru.
	Koka skrūve	1-*	Skrūvēm ar 6,8 mm vai mazāku nominālo diametru. (DS18DJL)	Skrūvēm ar 4,8 mm vai mazāku nominālo diametru. (DS18DJL)
			Skrūvēm ar 6 mm vai mazāku nominālo diametru. (DS14DJL)	Skrūvēm ar 3,8 mm vai mazāku nominālo diametru. (DS14DJL)
Urbšana	Koks	*	38 mm vai mazākam diametram. (DS18DJL)	24 mm vai mazākam diametram. (DS18DJL)
			30 mm vai mazākam diametram. (DS14DJL)	12 mm vai mazākam diametram. (DS14DJL)
	Metāls	*	Urbšanai ar metālam paredzēto urbi.	

UZMANĪBU!

- 5. tabulā norādītie izvēles piemēri ir jāuzskata kā vispārīgs standarts. Tā kā faktiskajā darbā tiek izmantoti dažādi savilcējskrūvju veidi un materiāli, kuros pievilkt skrūves, ir nepieciešama atbilstoša regulēšana.
- Kad skrūvgriezi-urbjmašīnu lietojat ar metālam paredzēto skrūvi HIGH (liels ātrums) režīmā, skrūve var tikt bojāta vai uzgalis var kļūt vaļīgs, jo griezes moments ir pārāk spēcīgs. Ar skrūvgriezi-urbjmašīnu lietojiet metālam paredzēto skrūvi LOW (mazs ātrums) režīmā.

PIEZĪME

Ja akumulatoru lietojat aukstumā (temperatūra, kas zemāka par 0°C), dažkārt var samazināties griezes moments un pasliktināties veiktspēja. Tomēr tā ir pagaidu parādība, un normāla veiktspēja atjaunosies pēc akumulatora sasilšanas.

6. Lampaņas lietošana

Nospiediet palaišanas slēdzi, lai izgaismotos lampaņa. Lampaņa turpina izgaismoties, kamēr turat nospiestu palaišanas slēdzi. Lampaņa nodziest, kad atbrīvojat palaišanas slēdzi. (8. att.) (Lampaņa automātiski nodziest 10 sekundes pēc palaišanas slēdža atbrīvošanas.)

UZMANĪBU!

Neskatieties tieši uz degošo lampaņu.

Pastāvīga lampaņas gaismas iedarbība kaitēs acīm.

7. Uzgaļa piestiprināšana un noņemšana

a. Uzgaļa ievietošana

Atbrīvojiet uznavu, to pagriežot pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, skatoties no priekšpusēs), lai atvērtu bezatslēgas patronas skavu. Pēc skrūvgrieža uzgaļa utt. ievietošanas bezatslēgas patronā pievelciet uznavu, to pagriežot pa labi (pulksteņrādītāju kustības virzienā, skatoties no priekšpusēs). (Skatīt 9. att.)

- Ja darbināšanas laikā uznavu kļūst vaļīga, pievelciet to. Uznavu ciešāk pievelkot, griezes momenta spēks palielinās.

b. Uzgaļa izņemšana

Atbrīvojiet uznavu, to pagriežot pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāju virzienam, skatoties no priekšpusēs), un izņemiet uzgali utt. (skatiet 9. att.)

PIEZĪME

Ja uznavu ir pievilka, stāvoklī, kad bezatslēgas patronas skava ir maksimāli atvērta, var rasties klikšķveida troksnis. Tas ir troksnis, kas rodas, nepieļaujot bezatslēgas patronas atbrīvošanu, un nav darbības kļūme.

UZMANĪBU!

Kad vairs nav iespējams atbrīvot uznavu, ar skrūvspīlēm vai līdzīgu instrumentu fiksējiet uzgali. Iestatiet sajūga režīmu no 1 līdz 11, pēc tam sajūga darbināšanas laikā pagrieziet uznavu uz vaļīgo pusi (kreiso pusi). Tagad jāsēj vieglāk atbrīvot uznavu.

## 8. Automātiskais vārpstas bloķēšanas mehānisms

Šai ierīcei ir automātisks vārpstas bloķēšanas mehānisms uzgaļu ātras nomaiņas nodrošināšanai.

## 9. Pārļiecinieties, ka akumulators ir piestiprināts pareizi

## 10. Pārbaudiet griešanās virzienu

Uzgalis griežas pulksteņrādītāja virzienā (skatoties no aizmugures), pabīdot selektora pogas R pusī.

Lai uzgalis grieztos pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, pabīdiet selektora pogas L pusī. (Skatīt 10. att.) (Uz korpusa ir L un R atzīmes.)

## 11. Āķa (nopērkams atsevišķi) izmantošana

Āķis tiek izmantots, lai darba laikā piekārtu elektroierīci pie jostas siksnas.

## UZMANĪBU!

- Kad izmantojat āķi, stingri piekariet elektroierīci, lai to nejausi nomestu.

Elektroierīces nomešana var izraisīt negadījumu.

- Kamēr pārnēsājat elektroierīci piekārtu pie jostas siksnas, nepiestipriniet pie tās gala nevienu uzgali. Ja ass uzgalis, piemēram, urbis ir iestiprināts elektroierīcē, kuru pārnēsājat piekārtu pie jostas, gūsiet ievainojumu.

- Droši fiksējiet āķi. Nedroši fiksēts āķis lietošanas laikā var izraisīt ievainojumu.

### a. Novietojiet āķi un pievelciet skrūves.

Kārtīgi piestipriniet āķi elektroierīces gropē un pievelciet skrūves, lai āķi stingri fiksētu. (11. att.)

### b. Āķa noņemšana.

Ar krustenisko skrūvgriezi izskrūvējiet āķa fiksēšanas skrūves. (12. att.)

## 12. Slēdža darbība

- Nospiežot palaišanas slēdzi, griežas instrumenta uzgalis.

Atbrīvojot palaišanas slēdzi, instrumenta uzgalis pārtrauc griezties.

- Uzgaļa griešanās ātrumu var regulēt ar spēku, kādā nospiežat palaišanas slēdzi. Ātrums ir mazs, viegli nospiežot palaišanas slēdzi, un palielinās, palaišanas slēdzi nospiežot stingrāk.

## PIEZĪME

Kad motors sāks griezties, dzirdama dūkoņa; tas ir tikai troksnis, nevis ierīces kļūme.

## APKOPE UN APSKATE

### 1. Instrumenta apskate

Tā kā nodiluša instrumenta lietošana pasliktinās darba efektivitāti un var izraisīt motora darbības kļūmes, uzasiniet vai nomainiet instrumentu, tiklīdz konstatēts abrazīvais nodilums.

### 2. Nostiprinātājskrūvju apskate

Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārļiecinieties, ka tās ir pienācīgi pievilkta. Ja kāda skrūve ir valīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.

### 7. Motora apkope

Motora tinumi ir elektroinstrumenta „sirds”.

Nodrošiniet, lai tinumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.

### 8. Virsmas tīrīšana

Ja skrūvgriezis-urbjmašīna ir netīra, noslaukiet ar mīkstu sausu drānu vai ziepjūdenī samitrinātu drānu. Nelietojiet hloru saturošus šķīdinātājus, benzīnu vai krāsas šķīdinātāju, jo tie var izšķīdināt plastmasu.

### 9. Uzglabāšana

Uzglabājiet skrūvgriezi-urbjmašīnu temperatūrā, kas zemāka par 40°C, kā arī bērniem nesasniedzamā vietā.

## PIEZĪME

Pirms ilgstošas (3 mēneši vai vairāk) uzglabāšanas pārļiecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. Iespējams, mazākas ietilpības akumulatoru nevarēs uzlādēt pēc ilgstošas uzglabāšanas.

## PIEZĪME

Litija jonu akumulatoru uzglabāšana

Pirms uzglabāšanas pārļiecinieties, ka litija jonu akumulatori ir pilnībā uzlādēti.

Akumulatoru ar niecīgu lādiņu ilgstoša uzglabāšana ar izraisīt veiktspējas pasliktināšanos, ievērojami samazinot akumulatora lietošanas laiku vai padarot neiespējamu akumulatora uzlādi.

Tomēr būtiski samazināto akumulatora lietošanas laiku ir iespējams atjaunot, akumulatorus divas līdz piecas reizes atkārtoti uzlādējot un izlietojot.

Ja pat pēc atkārtotas uzlādes un izlietošanas akumulatora lietošanas laiks ir ļoti īss, akumulators ir nolietots un nepieciešams iegādāties jaunu.

### 6. Rezerves daļu saraksts

## UZMANĪBU!

HiKOKI elektroierīču remonts, modifikācija un apskate ir jāveic

HiKOKI pilnvarotā servisa centrā.

Šis detaļu saraksts noderēs, to iesniedzot kopā ar instrumentu HiKOKI pilnvarotā servisa centrā, lai veiktu remontu vai citus tehniskās apkopes darbus.

Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

## MODIFIKĀCIJAS

HiKOKI elektroierīces pastāvīgi tiek uzlabotas un modificētas jaunāko tehnoloģisko sasniegumu iekļaušanai.

Tādējādi dažas detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

## Svarīga informācija par „HiKOKI” bezvadu elektroierīču akumulatoriem

Vienmēr lietojiet noteiktajam instrumentam paredzētos akumulatorus. Mēs negarantējam drošību un savu bezvadu elektroierīču veiktspēju, ja izmantojat citu ražotāju akumulatorus, kā arī tad, ja izmantojat izjauktu un modificētu akumulatoru (piemēram, ar demontētiem un nomainītiem elementiem vai citām iekšējām daļām).

## PIEZĪME

Sakarā ar HiKOKI pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Izmērītais A-izsvartais skaņas jaudas līmenis: 97 dB (A)

Izmērītais A-izsvartais skaņas spiediena līmenis: 86 dB (A)

Nenoteiktība K<sub>pA</sub>: 3 dB (A).

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsas vektoru summa).

Urbšana:

Vibrācijas vērtība a<sub>h</sub>, D = 4,5 m/s<sup>2</sup>

Nenoteiktība K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Paziņotā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot instrumentu salīdzināšanai.

To var izmantot arī iedarbības sākotnējam izvērtējumam.

**BRĪDINĀJUMS**

- Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas līmenis var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.
- Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas pamatojas uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tās darbība tukšgaitā, kā arī palaišanas laiks).

# Latvisk

DETAĻAS NR.	DETAĻAS NOSAUKUMS	SKAITS
1	SPECIĀLA SKRŪVE (KREISĀ PUŠE) M6×23	1
2	BEZATSLĒGAS PATRONA 13MM	1
3	REDUKTORA BLOKS (IESK. 4-28)	1
4	SAJŪGA GREDZENS	1
5	FIKSĀCIJAS ATSPERE	1
6	UZGRIEZNIS	1
7	ATSPERE	1
8	PAPLĀKSNE (D)	1
9	PRIEKŠĒJĀIS KORPUSS	1
10	RULLIŠU KOMPLEKTS	6
11	TĒRAUDA LODĪTE D5	6
12	SPROSTGREDZENS	1
13	GREDZENZOBRAVS	1
14	ADATRULLIŠU (A) KOMPLEKTS	6
15	TURĒTĀJS	1
16	PLANĒTĀRĀ PĀRVADA (C) KOMPLEKTS	3
17	PAPLĀKSNE (A)	1
18	AIZMUGURĒJĀIS KORPUSS	1
19	SKRŪVJU KOMPLEKTS D3×12	4
20	PĀRSLĒGŠANAS SVIRA	1
21	SLĪDOŠAIS GREDZENZOBRAVS (B)	1
22	MAZĀIS ZOBRAVS (C)	1
23	PLANĒTĀRĀ PĀRVADA (B) KOMPLEKTS	3
24	MAZĀIS ZOBRAVS (B)	1
25	PLANĒTĀRĀ PĀRVADA (A) KOMPLEKTS	3
26	PIRMAIS GREDZENZOBRAVS	1
27	PAPLĀKSNE (B)	1
28	MOTORA STĀRPPOSMS	1
29	MOTORS	1
30	SKRŪVE METĀLAM (AR ATSPERPAPLĀKSNI) M4×6	2
31	IEKŠĒJĀ VADA FERĪTA GREDZENU	1
32	IEKŠĒJĀIS VADS (MELNS)	1
33	KORPUSS (A) (B)	1
34	BĪDSLĒGS	1
35	SPROSTUZGRIEZNIS M4	2

DETAĻAS NR.	DETAĻAS NOSAUKUMS	SKAITS
36	IEKŠĒJĀIS VADS (SARKANS)	1
37	SPIEDPOGA	1
38	SLĒDŽA SPAIĻU KOPA	1
39	BALSTS (D)	1
40	PAŠVĪTNOTĀJSKRŪVE (AR ATLOKU) D3×16	9
41	TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTE	1
42	AKUMULATORS (BSL1415/BSL1815)	2
502	LĀDĒTĀJS (UC18YKSL)	1
503	SKRŪVGRIEŽA UZGALIS AR KRUSTVEIDA	1
504	AKUMULATORA VĀKS	1
506	FUTLĀRIS	1

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Vienīgi uz savu atbildību deklarējam, ka šis instruments, kas ir identificēts pēc tipa un specifiskā identifikācijas koda \*1), atbilst visām direktīvu \*2) un standartu \*3) saistītajām prasībām. Tehnisko dokumentāciju \*4) skatiet tālāk.

Eiropas standartu pārzinis no Eiropas pārstāvniecības biroja ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju. Deklarācija ir piemērojama produktam, kuram ir pievienota CE zīme.

<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Driver Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze boor-schroefmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Bohrschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Taladro atornillador a batería, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la perceuse-visseuse à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Berbequim Aparafusadora a Bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano-avvitatore a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	
<p>*1) DS18DJL C348545N C348543R DS14DJL C348554N</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010 EN60745-2-2:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p><b>CE</b> 29. 6. 2018 <i>A Nakagawa</i> A. Nakagawa Corporate Officer</p>	

akumulatorinis gręžtuvas-suktuvus

Prieš naudodami įrankį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir įsitikinkite, kad jas suprantate.

Naudojimo instrukcijos

Lietuvių k.

Pakartotinai įkraunamas akumuliatorius

Fiksatorius

Akumuliatoriaus gaubtas

Gnybtas

Ventiliatorius

Lygiosios

Ištraukimas

Rankena

Kontrolinė lemputė

Gręžimo žymė

Sankabos ratukas

Trikampio žymė

Silpnas

Stiprus

Linija

Perjungimo svirtis

Mažas greitis

Didelis greitis

Paleidiklio jungiklis

Įvorė

Priveržimas

Atlaisvinimas

Pasirinkimo mygtukas

\* ir \* žymos

(R) (L)

Sraigtas

Kabliukas

Griovelis

Simboliai

### ĮSPĖJIMAS

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, įsitikinkite, kad juos suprantate.

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Skirta tik ES šalims

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo pagal nacionalinius įstatymus, elektriniai įrankiai, kurių naudojimo trukmė praėjo, turi būti surenkami atskirai ir grąžinami į perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu įstaigą.



## BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Pasilikite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje. Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

### 1. Darbo vietos sauga

a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.

Netvarkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.

b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.

Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.

c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neieškite vaikams arba pašaliniam asmeniui būti netoliese.

Jie gali išblaškyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.

### 2. Apsauga nuo elektros

a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos.

Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų.

Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.

b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.

Įžeminus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.

c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietuvi arba ten, kur šlapia.

Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.

d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laido. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.

Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.

e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke.

Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.

f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais.

Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.

### 3. Asmeninė sauga

a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsaugę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.

b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius.

Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalną arba klausos apsaugos priemones, atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.

c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.

Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį.

Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.

e. Nepersitempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą.

Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.

f. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių.

Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.

g. Jei kartu pateikiami įrankiai dulkėms ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami.

Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulkėmis susijusį pavojų.

### 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti.

Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atlikite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.

b. Jei elektrinio įrankio jungikliu nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite.

Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.

c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio.

Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.

d. Nenaudojamos elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neieškite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis.

Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.

e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulgytuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio.

Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti.

Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.

f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.

Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.

g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei ketinamą atlikti darbą.

Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.

5. Akumuliatoriaus bloko naudojimas ir priežiūra
  - a. Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį.

Įkroviklį, skirtą vieno tipo akumuliatoriaus blokui įkrauti, naudojant kito tipo akumuliatoriaus blokui įkrauti, gali kilti gaisro rizika.

- b. Elektrinius įrankius naudokite tik su konkrečiai jiems skirtais akumuliatoriaus blokais.

Naudojant kitus akumuliatoriaus blokus, galima susižaloti arba gali kilti gaisras.

Kai akumuliatoriaus blokas nenaudojamas, laikykite jį atokiai nuo kitų metalinių objektų, pvz., popieriaus spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių objektų, kurie vieną išvadą gali sujungti su kitu.

Dėl trumpojo akumuliatoriaus išvadų sujungimo galima nusidiegti arba sukelti gaisrą.

Esant netinkamoms sąlygoms, iš akumuliatoriaus gali iškėti skystis; nelieskite jo. Jei netyčia prisilieciate, nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patenka į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

- Techninė priežiūra
  - Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identiškas pakaitines dalis. Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

#### ATSARGUMO PRIEMONĖ

Nelieskite netoliese būti vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims.

Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

#### AKUMULIATORINIO GREŽTUVO-SUKTUVO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Naudokite pagalbinę (-es) rankeną (-as), jei pateikiama (-os) su įrankiu.

Praradus kontrolę, galima susižaloti.

2. Atlikdami darbus, kai pjovimo priedas arba tvirtinimo detalės gali liestis su paslėptais laidais, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų paviršiaus. Pjovimo priedui arba tvirtinimo dalims prisilietus prie laidų, kuriais teka srovė, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampingos ir naudotojas gali patirti elektros smūgį.

3. Akumuliatorių visada kraukite 0–40 °C temperatūroje. Kraunant žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, akumuliatorius bus perkrautas, o tai yra pavojinga. Akumuliatoriaus negalima krauti aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje.

Tinkamiausia krovimo temperatūra yra 20–25 °C.

Vienai krovimo procedūrai pasibaigus, palikite įkroviklį apie 15 minučių ir tik tada pradėkite kitą akumuliatoriaus krovimo procedūrą.

Nekraukite daugiau nei dvejų akumuliatorių iš eilės.

Pasirūpinkite, kad į angą, skirtą pakartotinai įkraunamam akumuliatoriui prijungti, nepatektų pašalinių objektų.

Niekada neardykite pakartotinai įkraunamo akumuliatoriaus ir įkroviklio.

Pakartotinai įkraunamo akumuliatoriaus niekada nejunkite trumpuoju jungimu. Akumuliatorių jungiant trumpuoju jungimu, susidarys didelė elektros srovė ir

jis perkais. Dėl to akumuliatorius gali sudegti arba sugesti.

8. Nemeskite akumuliatoriaus į ugnį. Akumuliatoriui apdegus, jis gali sprogti.
9. Kai tik įkrauto akumuliatoriaus naudojimo trukmė tampa per trumpa, kad būtų galima jį tinkamai naudoti, nuneškite akumuliatorių į parduotuvę, kurioje jį įsigijote. Neišmeskite išsekusio akumuliatoriaus.
10. Naudodami išsekusį akumuliatorių, sugadinsite įkroviklį.
11. Į įkroviklio oro ventiliacijos angas neiškite jokių objektų. Į įkroviklio oro ventiliacijos angas įkišus metalinių objektų arba degių produktų, kyla elektros smūgio arba įkroviklio sugadinimo pavojus.
12. Tvirtindami antgalį į užveržimo griebtuvą, atitinkamai priveržkite įvorę. Nepriveržus įvorės, antgalis gali nuslysti arba iškristi, todėl galite susižaloti.
13. Šio gaminio variklyje yra stiprus nuolatinis magnetas. Laikykites toliau pateiktą atsargumo priemonių, susijusių su skeveldrų prilipimu prie įrankio ir su nuolatinio magneto poveikiu elektroniniams prietaisams.

#### PERSPĖJIMAS

- Nedėkite įrankio ant darbaltalio arba darbo vietoje, kur yra metalo skeveldrų.

Skeveldras gali prilipti prie įrankio ir galima susižaloti arba įrankis gali sugesti.

- Jei prie įrankio prilipo skeveldrų, nelieskite jų. Pašalinkite skeveldras šepėčiu.

Priešingu atveju galite susižaloti.

- Jei naudojate širdies stimuliatorių arba kitą elektroninį medicinos prietaisą, nenaudokite įrankio ir nesiartinkite prie jo.

Gali suprastėti elektroninio prietaiso veikimas.

- Nenaudokite įrankio šalia tikslųjų prietaisų, pvz., mobiliųjų telefonų, magnetinių kortelių arba elektroninių atminties laikmenų.

Priešingu atveju prietaisai gali imti netinkamai veikti, sugesti arba galima prarasti duomenis.

#### PERSPĖJIMAS DĖL LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAUS

Kad naudojimo trukmė būtų ilgesnė, ličio jonų akumuliatorius yra su apsaugos funkcija, skirta veikimui sustabdyti.

Toliau aprašytais 1–3 šio gaminio naudojimo atvejais variklis gali sustoti, net jei spaudžiate jungiklį. Tai ne triktis, o apsaugos funkcijos rezultatas.

1. Kai akumuliatoriaus energija išsenka, variklis sustoja.

Tokiu atveju nedelsdami jį įkraukite.

2. Jei įrankis perkrautas, variklis gali sustoti. Tokiu atveju atleiskite įrankio jungiklį ir pašalinkite perkrovos priežastis. Po to vėl galėsite jį naudoti.

3. Jei akumuliatorius perkaista dėl pernelyg intensyvaus darbo, akumuliatoriaus energija gali išsekti.

Tokiu atveju nustokite naudoti akumuliatorių ir leiskite jam atvėsti. Po to vėl galėsite jį naudoti.

## Lietuvi

Taip pat laikykitės toliau pateikto įspėjimo ir perspėjimo.

## ĮSPĖJIMAS

Kad iš akumulatoriaus neimtų tekėti skystis, jis neįkaistų, iš jo nesklistų dūmai, jis nesprogtų ir neužsidegtų, būtina laikykites toliau pateiktų atsargumo priemonių.

- Pasirūpinkite, kad ant akumulatoriaus nesikaupytų drožlės ir dulksės.
- Pasirūpinkite, kad dirbant ant akumulatoriaus nekristų drožlės ir dulksės.
- Pasirūpinkite, kad drožlės ir dulksės, dirbant krantinčios ant elektrinio įrankio, nesikaupytų ant akumulatoriaus.
- Nenaudojamo akumulatoriaus nelaikykite vietoje, kur daug drožlių ir dulkių.
- Prieš sandėliuodami akumuliatorių, pašalinkite visas drožles ir dulkes, kurios gali prie jo prikibti, ir nelaikykite jo kartu su metalinėmis dalimis (varžtais, vinimis ir pan.).
- Nepradurkite akumulatoriaus aštrių objektų, pvz., vinimi, netrenkite per jį plaktuku, neužlipkite ant jo, nenumeskite ir stipriai nesutrenkite jo.
- Nenaudokite akivaizdžiai pažeisto arba deformuoto akumulatoriaus.
- Nenaudokite akumulatoriaus, sujungto priešingais poliais.
- Nejunkite tiesiai prie elektros lizdų arba automobilio cigarečių uždegiklio lizdo.
- Nenaudokite akumulatoriaus kitais tikslais, nei nurodyta.
- Jei net praėjus nurodytam pakartotinio krovimo laikui nepavyksta visiškai įkrauti akumulatoriaus, nedelsdami sustabdykite pakartotinio įkrovimo procesą.
- Nedėkite akumulatoriaus ten, kur aukšta temperatūra arba didelis slėgis, pvz., į mikrobangų krosnelę, džiovyklę arba aukšto slėgio konteinerį.

- Aptikę nuotėkį arba užuodę įtartiną kvapą, nedelsdami patraukite nuo ugnies.
- Nenaudokite vietoje, kur generuojama stipri statinė elektra.
- Jeį naudojant, pakartotinai įkraunant arba laikant akumuliatorių pastebimas nuotėkis, užuodžiamas neįprastas kvapas, jis įkaista, pasikeičia jo spalva, jis deformuojasi arba neįprastai atrodo, nedelsdami išimkite jį iš įrangos arba akumuliatoriaus įkroviklio ir nustokite naudoti.

## PERSPĖJIMAS

- Jeį iš akumulatoriaus ištekėjusio skysčio patektų į akis, netrinkite akių, bet gerai jas praplaukite šviežiu ir švariu vandeniu, pvz., tekančiu vandeniu, bei nedelsdami kreipkitės į gydytoją.  
Nepraplaukus akių, šis skystis gali sukelti akių problemų.
- Jeį skysčio patektų ant odos ar drabužių, nedelsdami gerai jį nuplaukite švariu vandeniu, pvz., tekančiu vandeniu. Yra tikimybė, kad jis gali sudirginti odą.
- Jeį pirmą kartą naudodami akumuliatorių pastebite rūdžių, užuodžiate neįprastą kvapą, pastebite perkaitimo požymių, pakitusią spalvą, deformacijos požymius ir (arba) kitų neįprastų požymių, nebenaudokite akumuliatoriaus ir grąžinkite jį tiekėjui ar pardavėjui.

## ĮSPĖJIMAS

Jeį į ličio jonų akumulatoriaus išvadą patektų laidžių pašalinių objektų, galimas trumpasis akumulatoriaus jungimas, dėl kurio gali kilti gaisras. Sandėliuodami ličio jonų akumuliatorių, laikykites visų toliau pateiktų taisyklių.

- Į laikymo dėklą nedėkite laidžių nuolaužų, vinių ir vielų, pvz., geležinių ir varinių vielų.
- Kad neįvyktų trumpasis jungimas, akumuliatorių įdėkite į įrankį arba tvirtai uždėkite akumulatoriaus dangtelį, skirtą akumuliatoriui laikyti, kad nesimatytų ventiliatoriaus. (1 pav.)

## SPECIFIKACIJOS

## ELEKTRINIS ĮRANKIS

Modelis		DS14DJL		DS18DJL	
Greitis be apkrovos (mažas / didelis)		0—450 / 0—1 250 min. <sup>-1</sup>			
Galia	Gręžimas	Medis (Storis: 18 mm)	30 mm		38 mm
		Metalas (Storis: 1,6 mm)	Plienas: 13 mm, Aliuminis: 13 mm		
	Įsukimas	Mašininis varžtas	6 mm		
		Medvaržtis	6,0 mm (skersmuo) x 75 mm (ilgis) (būtina bandomoji skylė)		6,8 mm (skersmuo) x 50 mm (ilgis) (būtina bandomoji skylė)
Pakartotinai įkraunamas akumuliatorius		BSL1415: ličio jonų, 14,4 V (1,5 Ah 4)		BSL1815: ličio jonų, 18 V (1,5 Ah 5)	
Svoris *		1,6 kg		1,7 kg	

\* Svoris: pagal EPTA procedūrą 01/2003

## ĮKROVIKLIS

Modelis	UC18YKSL
Įkrovimo įtampa	14,4—18 V
Svoris	0,35 kg

## STANDARTINIAI PRIEDAI

DS14DJL DS18DJL	Papildomas atsuktuo antgalis (Nr. 2) 1
	Įkroviklis 1
	Akumuliatorius 2
	Plastikinis deklas 1
	Akumuliatoriaus gaubtas 1

Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

# Lietuvi

PAPILDOMI PRIEDAI (parduodami atskirai)

- Akumulatorius
- Kabliukas (su varžtu)

Papildomi priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

NAUDOJIMAS

- Mašinių varžtų, medvaržčių, srieginių varžtų ir t. t. įsukimas ir išėmimas
- Įvairių metalų gręžimas
- Įvairios medienos gręžimas

AKUMULATORIAUS IŠĖMIMAS / ĮDĖJIMAS

1. Akumulatoriaus išėmimas

Tvirtai laikykite rankeną ir stumkite akumulatoriaus fiksatorių (2 vnt.), kad galėtumėte išimti akumuliatorių (žr. 1 ir 2 pav.).

PERSPĖJIMAS

Niekada neįjunkite akumulatoriaus trumpuoju jungimu.

2. Akumulatoriaus įdėjimas

Įdėkite akumuliatorių atsižvelgdami į jo polius (žr. 2 pav.).

**ĮKROVIMAS**

Prieš naudodami elektrinį įrankį, įkraukite akumuliatorių, kaip nurodyta toliau.

1. Prijunkite įkroviklio maitinimo laidą prie lizdo. Prijungiant įkroviklio kištuką prie lizdo, kontrolinė lemputė mirksės raudonai (1 sekundės intervalais).
2. Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį.
3. Tvirtai įdėkite akumuliatorių į įkroviklį, kaip pavaizduota 3 pav.

3. Įkrovimas

Įdėjus akumuliatorių į įkroviklį, prasidės krovimo procesas ir kontrolinė lemputė nuolat švies raudonai.

Akumuliatoriui visiškai įsikrovus, kontrolinė lemputė mirksės raudonai. (1 sekundės intervalais) (Žr. 1 lent.)

a. Kontrolinės lemputės indikatoriai

Kontrolinės lemputės indikatoriai bus tokie, kaip pavaizduota 1 lent., atsižvelgiant į įkroviklio būklę arba pakartotinai įkraunamą akumuliatorių.

1 lent.

Kontrolinės lemputės indikatoriai				
Kontrolinė lemputė (raudona)	Prieš kraunant	Mirksi	Šviečia 0,5 sekundės. Nešviečia 0,5 sekundės. (yra išjungta 0,5 sekundės)	/
	Įkraunant	Šviečia	Nuolat šviečia	
	Baigus krauti	Mirksi	Šviečia 0,5 sekundės. Nešviečia 0,5 sekundės. (yra išjungta 0,5 sekundės)	
	Perkaitimas budėjimo	Mirksi	Šviečia 1 sekundę. Nešviečia 0,5 sekundės. (yra išjungta 0,5 sekundės)	
	Negalima įkrauti	Mirga	Šviečia 0,1 sekundės. Nešviečia 0,1 sekundės. (yra išjungta 0,1 sekundės)	Akumuliatoriaus perkaitęs. Nepavyksta įkrauti. (Įkrovimas prasidės, kai akumuliatoriaus atvės)
				Akumuliatoriaus arba įkroviklio gedimas

b. Pakartotinai įkraunamo akumuliatoriaus temperatūra  
Pakartotinai įkraunamo akumuliatoriaus temperatūra pavaizduota 2 lent. Įkaištą akumuliatoriai turi šiek tiek atvėsti prieš juos pakartotinai įkraunant.

2 lent. Akumuliatoriaus pakartotinio įkrovimo diapazonai

Pakartotinai įkraunami akumuliatoriai	Temperatūra, kuriai esant akumuliatorių galima pakartotinai
BSL1415, BSL1815	0–50 °C

c. Įkrovimo trukmė  
Atsižvelgiant į įkroviklio ir akumuliatorių derinį, įkrovimo trukmė bus tokia, kaip pavaizduota 3 lent.

3 lent. Įkrovimo trukmė (esant 20 °C)

Įkroviklis	UC18YKSL
Akumuliatorius	
BSL1415, BSL1815	Apytiksl. 40 min.

PASTABA

Pakartotinio įkrovimo trukmė gali skirtis, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir maitinimo šaltinio įtampą.

4. Atjunkite įkroviklio maitinimo laidą nuo lizdo.
5. Tvirtai laikykite įkroviklį ir ištraukite akumuliatorių

## PASTABA

Panaudoję, būtina ištraukite akumuliatorių iš įkroviklio ir pasilikite jį.

## Elektros iškrova naudojant naujus akumuliatorius ir pan.

Kadangi naujų ir ilgai nenaudotų akumuliatorių vidinė cheminė medžiaga nėra aktyvinta, akumuliatorių naudojant pirmą ir antrą kartą elektros iškrova gali būti maža. Tai laikinas reiškinys ir akumuliatorius pakartotinai įkrovis 2–3 kartus pakartotino įkrovimo trukmė taps normali.

## Ką daryti, kad akumuliatoriai veiktų ilgiau

a. Akumuliatorius įkraukite prieš tai, kai jie visiškai išsenka. Jei manote, kad įrankio galia tampa mažesnė, nustokite naudoti įrankį ir įkraukite jo akumuliatorių. Jei toliau naudosite įrankį ir išiekvosite jo elektros energiją, akumuliatorius gali sugesti. Be to, sutrumpės jo naudojimo trukmė.

b. Nekraukite aukštoje temperatūroje.

Pakartotinai įkraunamas akumuliatorius, vos panaudojus įrankį, įkais. Jei akumuliatorius pakartotinai įkraunamas vos panaudojus įrankį, jo vidinės cheminės medžiagos kokybė suprasės ir akumuliatoriaus naudojimo trukmė sutrumpės. Palikite akumuliatorių ir jį įkraukite po to, kai jis atvės.

## PERSPĖJIMAS

- Jei akumuliatorius kraunamas tada, kai jis yra įkaitęs dėl to, kad ilgą laiką buvo paliktas tiesioginėje saulės šviesoje arba dėl to, kad jis buvo ką tik naudotas, kontrolinė įkroviklio lemputė šviečia 1 sekundę, nešviečia 0,5 sekundės (yra išjungta 0,5 sekundės). Tokiu atveju pirmiausia palaukite, kol akumuliatorius atvės, tada pradėkite krauti.
- Kai kontrolinė lemputė mirga (0,2 sekundės intervalais), patikrinkite, ar įkroviklio akumuliatoriaus jungtyje nėra pašalinių objektų ir juos pašalinkite. Jei pašalinių objektų nėra, akumuliatorius arba įkroviklis, greičiausiai, sugedo. Nuneškite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Kadangi užtrunka apie 3 sekundes, kol integruotasis mikrokompiuteris patvirtina, jog su UC18YKSL kraunamas akumuliatorius buvo išimtas, prieš iš naujo jį įdėdami, kad būtų galima toliau krauti, palaukite bent 3 sekundes. Jei akumuliatorius iš naujo įdėdamas per 3 sekundes, jo gali nepavykti tinkamai įkrauti.

## PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Darbo aplinkos paruošimas ir patikra

Vadovaudamiesi atsargumo priemonėmis, patikrinkite, ar darbo aplinka tinkamai paruošta.

## KAIP NAUDOTI

1. Patikrinkite sankabos ratuko padėtį (Žr. 4 pav.) Šio prietaiso priveržimo sukimo momentą galima reguliuoti pagal sankabos ratuko padėtį, kurioje nustatytas sankabos ratukas.
  - a. Kai šį prietaisą naudojate kaip atsuktuvą, sulygiuokite vieną iš 1, 3, 5 ... 22 skaitmenų, esančių ant sankabos ratuko, arba taškų su trikampio žyme, esančia ant korpuso išorės.

- b. Kai šį prietaisą naudojate kaip gręžtuvą, sulygiuokite sankabos ratuko gręžtuvo žymę \* su trikampio žyme, esančia ant korpuso išorės.

## PERSPĖJIMAS

- Sankabos ratuko negalima nustatyti tarp skaitmenų 1, 3, 5 ... 22 arba taškų.
- Nenaudokite prietaiso nustatę sankabos ratuko skaičių tarp 22 ir gręžimo žymės viduryje esančios linijos. Priešingu atveju galima sugadinti įrankį. (Žr. 5 pav.)

## 2. Priveržimo sukimo momento reguliavimas

### a. Priveržimo sukimo momentas

Priveržimo sukimo momento intensyvumas turi varžto skersmenį. Kai taikomas per stiprus sukimo momentas, varžto galvutė gali nulūžti arba galima susižaloti. Sankabos ratuko padėtį reguliuokite pagal varžto skersmenį.

### b. Priveržimo sukimo momento rodmuo

Priveržimo sukimo momentas skiriasi atsižvelgiant į varžto tipą ir veržiamą medžiagą.

Prietaiso priveržimo sukimo momentas nurodomas skaitmenimis 1, 3, 5 ... 22, esančiais ant sankabos ratuko, ir taškais. 1 priveržimo sukimo momento padėtis reiškia silpniausią sukimo momentą, o stipriausias sukimo momentas nurodomas didžiausiu skaičiumi. (Žr. 4 pav.)

### c. Priveržimo sukimo momento reguliavimas

Sukite sankabos ratuką ir sulygiuokite 1, 3, 5, ... 22 skaitmenis, esančius ant sankabos ratuko, arba taškus su trikampio žyme, esančia ant korpuso išorės. Reguluokite sankabos ratuką silpnai arba stipraus sukimo momento kryptimi pagal tai, kokio sukimo momento jums reikia.

## PERSPĖJIMAS

- Kai įrenginys naudojamas kaip grąžtas, variklio sukimasis gali būti užblokuotas ir sustabdytas. Naudodami gręžtuvą-suktuvą, pasirūpinkite, kad variklis nebūtų užblokuotas.
- Per ilgai perforuojant, varžtas gali nulūžti dėl per stipraus priveržimo.

## 3. Sukimosi greičio keitimas

Norėdami pakeisti sukimosi greitį, naudokite perjungimo svirtį. Stumkite perjungimo svirtį rodyklės kryptimi (Žr. 6 ir 7 pav.).

Kai perjungimo svirtis nustatyta į padėtį LOW (mažas), gręžtuvas sukasi mažu greičiu. Kai svirtis nustatyta į padėtį HIGH (didelis), gręžtuvas sukasi dideliu greičiu.

## PERSPĖJIMAS

- Kai perjungimo svirtimi keičiate sukimosi greitį, įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas. Jei greitį keisite varikliui sukantis, sugadinsite pavarus.
  - Nustačius perjungimo svirtį į padėtį HIGH (didelis greitis) ir nustačius 17 arba 22 sankabos ratuko padėtį, sankaba gali nebūti aktyvinta, o variklis gali būti užblokuotas. Tokiu atveju nustatykite perjungimo svirtį į padėtį LOW (mažas greitis).
  - Jei variklis užblokuojamas, nedelsdami išjunkite maitinimą. Jei variklis bus užblokuotas kurį laiką, variklis arba akumuliatorius gali sudegti. Būtinai pasukite perjungimo svirtį.
- 4. Naudojimas ir patarimai
 

Naudojimas atliekant įvairių tipų darbus yra pagrįstas šio prietaiso mechanine konstrukcija. Tai pavaizduota 4 lent.



4 lent.

Darbas		Sankabos ratuko padėtis	Patarimas
Gręžimas	Medis		Naudokite norėdami gręžti.
	Plienas		
	Aliuminis		
Įsukimas	Mašininis varžtas	1–22	Naudokite antgalį arba lizdą, atitinkantį varžto skersmenį.
	Medvaržtis	1–	Naudokite išgręžę bandomąją skylę.

5. Kaip pasirinkti priveržimo sukimo momentą ir sukimosi greitį

5 lent.

Naudojimas		Sankabos ratuko padėtis	Sukimosi greičio pasirinkimas (perjungimo svirties padėtis)	
			LOW (mažas greitis)	HIGH (didelis greitis)
Įsukimas	Mašininis varžtas	1–22	Naudojant 6 mm arba mažesnio skersmens varžtus.	Naudojant 6 mm arba mažesnio skersmens varžtus.
	Medvaržtis	1–	Naudojant 6,8 mm arba mažesnio vardinio skersmens varžtus. (DS18DJL)	Naudojant 4,8 mm arba mažesnio vardinio skersmens varžtus. (DS18DJL)
			Naudojant 6 mm arba mažesnio vardinio skersmens varžtus. (DS14DJL)	Naudojant 3,8 mm arba mažesnio vardinio skersmens varžtus. (DS14DJL)
Gręžimas	Medis		Naudojant 38 mm arba mažesnio skersmens varžtus. (DS18DJL)	Naudojant 24 mm arba mažesnio skersmens varžtus. (DS18DJL)
			Naudojant 30 mm arba mažesnio skersmens varžtus. (DS14DJL)	Naudojant 12 mm arba mažesnio skersmens varžtus. (DS14DJL)
	Metalas		Skirta gręžti su metalo darbams skirtu gręžtuvu antgaliu.	

## PERSPĖJIMAS

- Pasirinkimo pavyzdžiai, pavaizduoti 5 lent., turi būti laikomi bendraisiais standartiniais pavyzdžiais. Kadangi dirbant naudojami skirtingų tipų priveržimo varžtai ir skirtingos ketinamos veržti medžiagos, tiesiog būtina atlikti atitinkamus reguliavimo veiksmus.
- Naudojant gręžtuvą-suktuvą su mašininio varžtu ir nustačius padėtį HIGH (didelis greitis), galima sugadinti varžtą arba antgalis gali atsilaisvinti dėl per stipraus priveržimo sukimo momento. Kai naudojate mašininį varžtą, gręžtuvą-suktuvą naudokite nustatę padėtį LOW (mažas greitis).

## PASTABA

Jei akumulatorius naudojamas šaltu oru (žemiau nei 0 laipsnių Celsijaus), kartais sukimo momentas gali būti mažesnis ir gali sulėtėti darbas. Tačiau šis reiškinys yra laikinas ir akumuliatoriui sušilus įrankis veikia įprastai.

### 6. Lemputės naudojimas

Norėdami įjungti lemputę, paspauskite paleidiklio jungiklį. Lemputė šviečia tol, kol nuspaustas paleidiklio jungiklis. Paleidiklio jungiklį atleidus, lemputė užgesa. (8 pav.)

(Atleidus paleidiklio jungiklį, lemputė automatiškai užgesa po 10 sekundžių.)

## PERSPĖJIMAS

Nežiūrėkite tiesiai į lemputę.

Jei pastoviai žiūrėsite į lemputę, paskaus akys.

## 7. Antgalio uždėjimas ir nuėmimas

### a. Antgalio tvirtinimas

Atlaisvinkite įvorę pasukdami ją į kairę (prieš laikrodžio rodyklę, žiūrint iš priekio), kad atleistumėte užveržimo griebtuvą spaustuką. Įstatę atsuktuvą antgalį ir pan. į gręžtuvą užveržimo griebtuvą, priveržkite įvorę pasukdami ją į dešinę (pagal laikrodžio rodyklę, žiūrint iš priekio). (Žr. 9 pav.)

- Jei dirbant įvorė atsilaisvina, priveržkite ją stipriau.

Papildomai priveržiant įvorę, priveržimo jėga tampa didesnė.

### b. Antgalio nuėmimas

Atlaisvinkite įvorę pasukdami ją į kairę (prieš laikrodžio rodyklę, žiūrint iš priekio) ir nuimkite antgalį (žr. 9 pav.).

## PASTABA

Jei įvorė priveržta taip, kad užveržimo griebtuvą spaustukas yra atleistas iki maksimalios ribos, gali pasigirsti spragtelėjimas. Tai garsas, kuris pasigirsta, kai užveržimo griebtuvą apsaugomas, kad neatsilaisvintų. Tai ne gedimas.

## PERSPĖJIMAS

Kai daugiau nebeįmanoma atlaisvinti įvorės, antgaliui pritvirtinti naudokite spaustuvą ar panašų instrumentą. Nustatykite sankabos režimą tarp 1 ir 11 padėčių ir naudodami sankabą pasukite įvorę į tą pusę, į kurią sukant ji atlaisvinama (kairiąją pusę). Dabar turėtų būti lengva atlaisvinti įvorę.

## 8. Automatinis ašies fiksavimo mechanizmas

ame prietaise yra automatinis ašies fiksavimo mechanizmas, skirtas žitiems antgalio pakeitimams atlikti.

## 9. Patikrinkite, ar akumulatorius tinkamai įdėtas

## 10. Sukimosi krypties tikrinimas

ntgalis sukasi pagal laikrodžio rodyklę (žiūrint iš užpakalinės pusės) audžiant R raide pažymėtą pasirinkimo mygtuko pusę.

raide pažymėta pasirinkimo mygtuko pusė spaudžiama norint sukti antgalį prieš laikrodžio rodyklę. (Žr. 10 pav.) (\***Li** \* žymė rodytos ant korpuso.)

## 11. Kabliuko (parduodamas atskirai) naudojimas

abliukas naudojamas elektriniam įrankiui prikabinti prie juosmens ūo, kol atliekami darbai.

## PERSPĖJIMAS

- Naudodami kabliuką, tvirtai prikabinkite elektrinį įrankį, kad jis netyčia nenukristų.

elektrinis įrankis nukristų, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- Kai nešatės elektrinį įrankį prikabinatą prie juosmens diržo, prie elektrinio įrankio galo netvirtinkite jokio antgalio. Jei prie elektrinio įrankio, kurį nešatės prisikabinę prie juosmens diržo, pritvirtinsite aštrų antgalį, pvz., gręžtuvą, susižalosite.
- Tvirtai pritvirtinkite kabliuką. Jei kabliukas pritvirtintas netvirtai, naudojant įrankį galima susižaloti.

a. Kabliuko uždėjimas ir priveržimas varžtais.

irtai įstatykite kabliuką į elektrinio įrankio griovelį ir priveržkite ržtus, kad gerai pritvirtintumėte kabliuką. (11 pav.)

b. Kabliuko nuėmimas.

Phillips“ atsuktuvu išsukite varžtus, kuriais priveržtas kabliukas. (2 pav.)

## 12. Jungiklio naudojimas

- Nuspaudus paleidiklio jungiklį, įrankis sukasi.

leidiklį atleidus, įrankis sustoja.

- Gręžtuvo sukimosi greitį galima valdyti keičiant paleidiklio jungiklio paspaudimo stiprumą. Paleidiklio jungiklį spaudžiant lengvai, greitis yra mažas, o paleidiklio jungiklį spaudžiant stipriau, greitis didėja.

## PASTABA

ieš varikliui pradedant sukintis, pasigirsta zvimbimo garsas. Tai tik ukšmas, o ne mašinos triktis.

## VARIKLIO IR PATIKRA

## 1. Įrankio tikrinimas

ndangi naudojant atbukusį įrankį, jo našumas sumažėja ir gali kilti riklio trikdžių, vos tik pastebėję nusitrynimo požymius, pagaląskite a pakeiskite įrankį.

## 2. Tvirtinimo varžtų tikrinimas

guliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitinkinkite, kad jie kamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį iveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.

## Variklio priežiūra

iriklio bloko apvija yra elektrinio įrankio pagrindas.

ramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apvija nebūtų pažeista ir

(ba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.

## Išorės valymas

į gręžtuvas-suktuvus yra nešvarus, nuvalykite minkšta sausa šluoste

ar šluoste, sudrėkinta muilo ir vandens tirpalu. Nenaudokite

loruotų tirpiklių, benzino arba dažų skiediklio, nes jie gali ištirpdyti

istaką.

## Laikymas

ikykite gręžtuvą-suktuvą vietoje, kurioje temperatūra yra mažesnė

į 40 °C ir kurios nepasiekia vaikai.

## PASTABA

Jei ketinate ilgą laiką (3 mėnesius ar daugiau) nenaudoti akumulatoriaus, pasirūpinkite, kad jis būtų visiškai įkrautas. Mažesnės talpos akumulatoriaus nepavyks įkrauti naudojant, jei jis nebus naudojamas ilgą laiko tarpą.

## PASTABA

Ličio jonų akumuliatorių laikymas

Prieš sandėliuodami ličio jonų akumulatorius, juos iki galo įkraukite.

Ilgai laikant akumulatorius, kurių įkrova maža, gali suprastėti našumas, gerokai sumažėti akumulatoriaus naudojimo trukmė arba akumulatoriai gali neišlaikyti įkrovos.

Tačiau gerokai sumažėjusią akumulatoriaus naudojimo trukmę galima atkurti pakartotinai įkraunant ir naudojant akumulatorius nuo dviejų iki penkių kartų.

Jei akumulatoriaus naudojimo trukmė itin maža, nepaisant pakartotinio įkrovimo ir naudojimo, gali būti, kad akumulatorių naudojimo laikas yra pasibaigęs ir gali tekti įsigyti naujus.

## 6. Techniškai prižiūrimų dalių sąrašas

## PERSPĖJIMAS

„HiKOKI“ elektrinius įrankius remontuoti, keisti ir tikrinti turi

„HiKOKI“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai. Šis

dalių sąrašas bus naudingas, jei jį suįrankiu, kurį norite remontuoti ar atlikti kitus techninės priežiūros darbus, pateiksite

„HiKOKI“ įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistams.

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

## KEITIMAS

„HiKOKI“ elektriniai įrankiai yra nuolat tobulinami ir keičiami siekiant į juos integruoti naujausias patobulintas technologijas. Todėl

kai kurios dalys gali keistis be išankstinio įspėjimo.

## Svarbi pastaba dėl akumuliatorių, skirtų „HiKOKI“ akumulatoriniams elektriniams įrankiams

Visada naudokite vieną iš mūsų specialių originalių akumuliatorių. Negalime garantuoti savo akumuliatorių elektrinių

įrankių saugumo ir našumo, kai jie naudojami ne su mūsų specialiai nurodytais akumulatoriais arba kai akumuliatori

yra išardomas ir keičiamas (pvz., ardomi ir keičiami elementai arba kitos vidinės dalys).

## PASTABA

Del nuolatinės HiKOKI vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

# Lietuvi

Informacija dėl akustinio triukšmo ir vibracijos

Išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN60745 ir deklaruojamos pagal ISO 4871.

Išmatuotas A svertinis garso galios lygis: 97 dB (A)

Išmatuotas A svertinis garso slėgio lygis: 86 dB (A)

Neapibrėžtis KpA: 3 dB (A).

Naudokite klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės (triasių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Gręžimas.

Vibracijos emisijos vertė  $a_h$ ,  $D = 4,5 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Deklaruojama bendroji vibracijos vertė išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu.

Ji taip pat gali būti naudojama poveikiui preliminariai įvertinti.

## ĮSPĖJIMAS

- Faktinė vibracijos emisija naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruotos bendrosios vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.
- Nustatykite saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz, laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką).

Ele me	Dalies pavadinimas	KIE VIC	Ele me	Dalies pavadinimas	KIE VIC
1	SPECIALUSIS VARŽTAS (KAIRYSIS) M6×23	1	36	VIDINIS LAIDAS (RAUDONAS)	1
2	UŽVERŽIMO GRIEBTUVAS 13 MM	1	37	PASTUMIAMAS MYGTUKAS	1
3	PAVAROS GAUBTO BLOKAS	1	38	PERJUNGIMO GNYBTŲ RINKINYS	1
4	SANKABOS RATUKAS	1	39	ATRAMA (D)	1
5	UŽSPAUDŽIAMA SPYRUOKLĖ	1	40	SRIEGINIS VARŽTAS (SU	9
6	VERŽLĖ	1	41	DUOMENŲ PLOKŠTELĖ	1
7	SPYRUOKLĖ	1	42	AKUMULIATORIUS (BSL1415 /	2
8	TARPIKLIS (D)	1	502	JKROVIKLIS (UC18YKSL)	1
9	PRIEKINIS GAUBTAS	1	503	PAPILDOMAS ATSUKTUVO	1
10	VELENĖLIŲ RINKINYS	6	504	AKUMULIATORIAUS GAUBTAS	1
11	PLIENINIS RUTULYS D5	6	506	DĖKLAS	1
12	FIKSAVIMO ŽIEDAS	1			
13	ŽIEDO PAVARA	1			
14	ADATYTŲ VELENĖLIŲ (A)	6			
15	LAIKMUO	1			
16	EPICIKLINIŲ PAVARŲ (C)	3			
17	TARPIKLIS (A)	1			
18	UŽPAKALINIS GAUBTAS	1			
19	VARŽTŲ RINKINYS D3×12	4			
20	PERJUNGIMO SVIRTIS	1			
21	SLANKIOJO ŽIEDO PAVARA (B)	1			
22	DANTRATIS (C)	1			
23	EPICIKLINIŲ PAVARŲ (B)	3			
24	DANTRATIS (B)	1			
25	EPICIKLINIŲ PAVARŲ (A)	3			
26	PIRMOJO ŽIEDO PAVARA	1			
27	TARPIKLIS (B)	1			
28	VARIKLIO TARPIKLIS	1			
29	VARIKLIS	1			
30	MAŠININIS VARŽTAS (SU SP. TARPIKLIU)	2			
31	VIDINIŲ FERITINIŲ LAIDŲ	1			
32	VIDINIS LAIDAS (JUODAS)	1			
33	KORPUSO (A) (B) RINKINYS	1			
34	PERJUNGIMO SVIRTIS	1			
35	FIKSAVIMO VERŽLĖ M4	2			

**ES ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisiimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad belaidis įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - Žr. žemiau.

Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliotas sudaryti techninį failą.

Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženklinėtiems CE ženklu.

<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Driver Drill / Cordless Combi Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze boor-schroefmachine / Snoerloze klop-boor-schroefmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Bohrschrauber/Akku-Schlagbohrschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Taladro atornillador a batería/Taladro atornillador de impacto a batería, identificados por tipo y por código de identificación específico *1), están en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la perceuse-visseuse à batterie/visseuse/perceuse percussion à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Berbequim Aparafusadora a Bateria / Berbequim Aparafusadora de Impacto a Bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)– Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano-avvitatore a batteria/trapano avvitatore a percussione a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna borrar/ dragare/ batteridrivna slagbormaskin, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) DS18DJL            C348544S DS14DJL            C348553S DV18DJL            C348455S DV14DJL            C348459S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010 EN60745-2-2:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,</p> <p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  <i>A Nakagawa</i></p>	